

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(APPELLATE DIVISION)

In the matter between -

ANTHONY BOBBY TSOTSOBE

First Appellant

JOHANNES SHABANGU

Second Appellant

DAVID MOISE

Third Appellant

and

THE STATE

Respondent

A P P E A L

AGAINST THE CONVICTIONS AND SENTENCES IMPOSED BY HIS LORDSHIP MR JUSTICE THERON (AND TWO ASSESSORS) IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA (TRANSVAAL PROVINCIAL DIVISION) ON 18 AUGUST 1981. LEAVE WAS ALSO GRANTED FOR THE RESERVATION OF A QUESTION OF LAW ARISING AT THE TRIAL, NAMELY WHETHER THE TRIAL JUDGE RIGHTLY HELD THAT THE PROCEEDINGS BEFORE THE MAGISTRATE BE RECEIVED AS PART OF THE RECORD OF THIS HONOURABLE COURT AGAINST THE APPELLANTS.

ON BEHALF OF APPELLANTS:

ON BEHALF OF RESPONDENT:

MATJILA, MOKGOATLHENG INC.,
52 Noord Street,
Station Place,
JOHANNESBURG.

THE ATTORNEY-GENERAL,
Supreme Court,
PRETORIA.

CLAUDE, REID & HAYLETT,
629 United Building,
Maitland Street,
BLOEMFONTEIN.

THE ATTORNEY-GENERAL,
Supreme Court,
BLOEMFONTEIN.

VOLUME 22

(pages 1224 - 1246)

INHOUDSOPGAWE

VOLUME 22

BLADSY

ANDER BEWYSSTUKKE (vervolg):

13	- Drie papiere met name daarop -----	1224 - 1226
14	- Bewysboek George Molefi (beskuldigde 3) -----	1227 - 1245

DOKUMENTE INGEHANDIG MAAR NIE GENOMMER NIE:

Erkennings in terme van art. 220 -----	1246
--	------

(1) ~~PETER WITBANK~~

(1) PETER KHOZA

in WITBANK, *

"Lyford"

~~(2) Middelburg~~

MALELANE

DAN MALOKA driving a yellow Chev. CFS998T

T.S.C. Box 47

Malelane

Code No. 1330

(10

evening Shebeen.

Middelburg/....

MIDDLEBURG

(1) J. MADIHLABA

Tembisa, MHLUSILA -

(2) SOGAMA MAHLANGU

(3) Shongwe

(4) MADWABA

BUSHBUCKRIDGE/.....

BUSHBUCKRIDGE

(1) SONO GIYANE

(2) MASHENGETHE

NKOWANKOWA

BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI (beskuldigde 3):

(Voorblad nie reproduseerbaar nie)

BLADSY 1 DAARVAN:



BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSYE 2 en 3 DAARVAN:

RESIDENTIAL ADDRESS.
WOONADRES.

ADMINISTRATION.
ADMINISTRASIE.

A
B
C
D
E
F
G

To report to Local Labour Bureau at 80 Albert Street, JOHANNESBURG before for the purpose of placement in employment. vir die doel van indiensneming.

225081527
16/8/74

(1) (K) DPS 211133

Date 2/8/74.

To report to Local Labour Bureau at 80 Albert Street, JOHANNESBURG before for the purpose of placement in employment. vir die doel van indiensneming.

6/9/74

DPS Kell 78

22/8/74 22

To report to Local Labour Bureau at 80 Albert Street, JOHANNESBURG before for the purpose of placement in employment. vir die doel van indiensneming.

14/7/76

(1) (K) A

Date 30/6/76

Municipal Labour Officer
Munisipale Arbeidsbeampte
JOHANNESBURG

BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSYE 4 en 5 DAARVAN:

ADMINISTRATION.
ADMINISTRASIE.

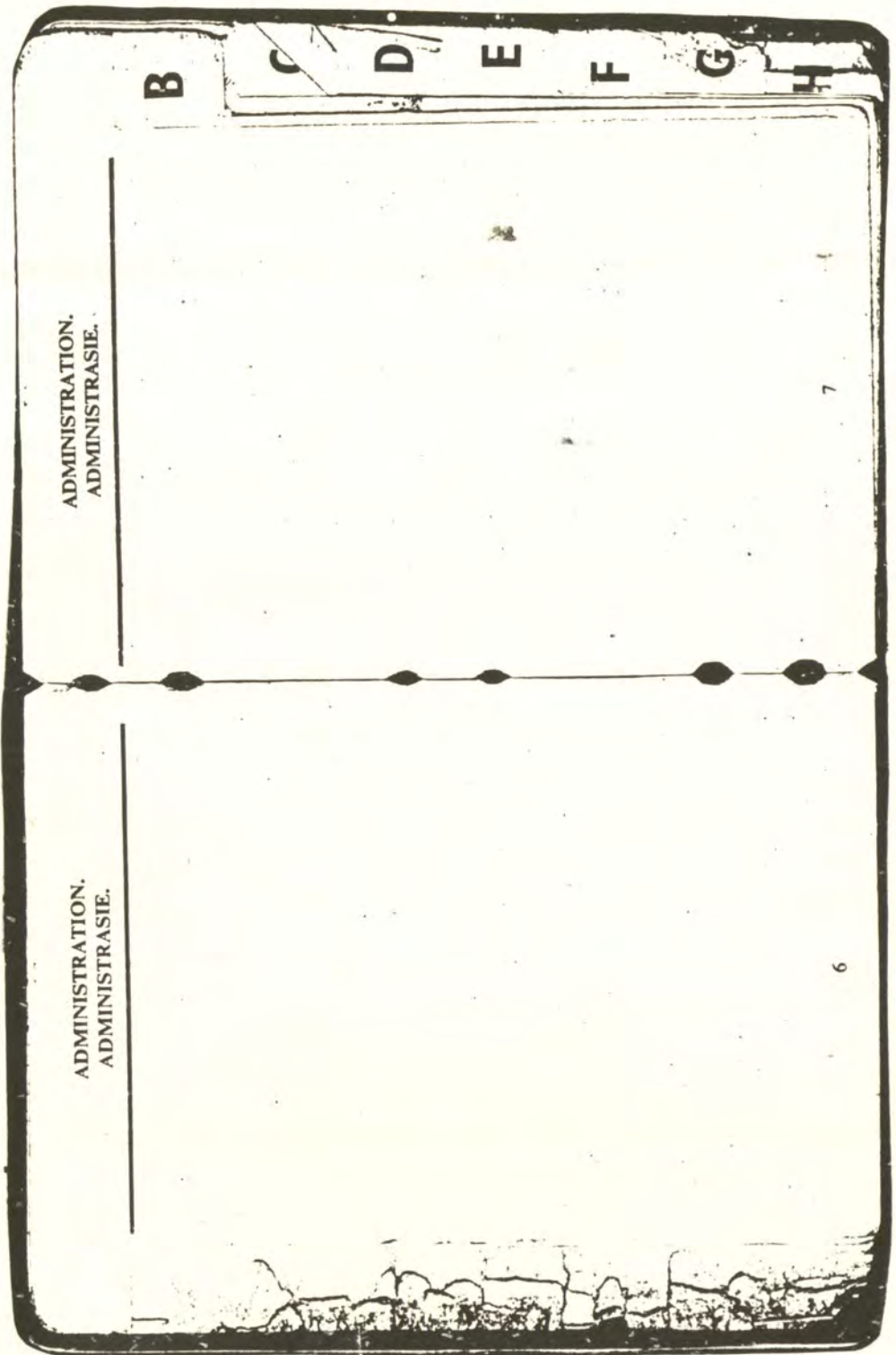
ADMINISTRATION.
ADMINISTRASIE.

To request to be employed in the prescribed area of
 Toegestaan om in die voorgeskrywe gebied van
 Street 29, JOHANNESBURG to be employed by
 straat 29, JOHANNESBURG te wees terwyl jy in diens is
 for the purpose of black work
 vir die doel van swart werk
 (1) (1)
 Date 13-08-76
 Datum 13-08-76

Permitted to remain in the prescribed area of
 Toegestaan om in die voorgeskrywe gebied van
 JOHANNESBURG while employed by
 JOHANNESBURG te wees terwyl jy in diens is
 van SWARTKOP as LAKKIER
 (1) (1)
 Municipal Labour Officer
 Munisipale Arbeidsamptn
 JOHANNESBURG
 Date 10/8/76
 Datum 10/8/76

B
C
D
E
F
G
H

BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSYE 6 en 7 DAARVAN:



BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSYE 8 en 9 DAARVAN:

ADMINISTRATION.
ADMINISTRASIE.

ADMINISTRATION.
ADMINISTRASIE.

B

C

D

E

F

G

H

BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSYE 10 en 11 DAARVAN:

EMPLOYMENT
INDIENSNEMING

Registration of employment
Registrasie van indiensneming

SWARTKOPS SEESOON SEA SALT LTD
PRIVAATSAK - SWARTKOP

EMPLOYMENT
INDIENSNEMING

Compulsory Endorsements by employer.
Verpligte Inskrywings deur werkgewer.

Monthly signature of employer. Maandelikse handtekening van werkgewer.	Month. Maand.	Date of discharge and signature of employer. Datum van ontslag en handtekening van werkgewer.
<i>[Signature]</i>	AUG 76	
<i>[Signature]</i>	SEP 76	
<i>[Signature]</i>	OKT 76	
<i>[Signature]</i>	NOV 76	
<i>[Signature]</i>	DES 76	
<i>[Signature]</i>	JAN 77	
<i>[Signature]</i>	FEB 77	
<i>[Signature]</i>	MAR 77	
<i>[Signature]</i>	APR 77	
<i>[Signature]</i>	MAY 77	
<i>[Signature]</i>	JUN 77	
<i>[Signature]</i>	JUL 77	

B

C

D

E

F

G

H

BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSYE 20 en 21 DAARVAN:

GENERAL AND HOSPITAL TAX.
ALGEMENE EN HOSPITAALBELASTING.

1074A 4179533 BA 56

1074A 4179534 BA 56

1074A 4179535 BA 56

1074A 4179536 BA 56

1074A 4179537 BA 56

I.Z.N. 5081527

George
VOORLETTERS EN VAK
INITIALS AND SURNAME

JAAR 1975 YEAR

GENERAL TAX R250

188
BANTOES
PLAASSTAD

DATUM 27/75 DATE

VORIGE VRYSKAP PREVIOUS RECEIPT No.

12

2-1975

DATE

JOHANNESBURG

WATKINSVILLE

COMMISSIONER

GENERAL AND HOSPITAL TAX.
ALGEMENE EN HOSPITAALBELASTING.

180

1-50P1527-1

KLFRYSDUPP

LTARLF 1971

D
E
F
G
H

BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSYE 22 en 23 DAARVAN:

GENERAL AND HOSPITAL TAX.
ALGEMENE EN HOSPITAALBELASTING

GPS. **C244564** BA 56
P.N. **5081527**
I.N. **5081527**

GPS. **C244565** BA 56
P.N. **5081527**
I.N. **5081527**

G. Molefi

VOORLETTERS EN VAN INITIALS AND SURNAME
JAAR **1977** YEAR

KODE FLEK UITGEREIK
CODE PLACE ISSUED
DATUM **11/17** DATE

VORIGE KWITANSIE - PREVIOUS RECEIPT
No. **244564/16** COMMISSIONER

KODE PLEK UITGEREIK
CODE PLACE ISSUED
DATUM **11/23-12-1977** DATE

JOHANNESBURG
BANTU AFFAIRS COMMISSIONER

GENERAL TAX R2.50

ALGEMENE BELASTING R2.50

D
E
F
G
H

BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSYE 24 en 25 DAARVAN:

LOCAL TAX, TRIBAL LEVIES AND RATES.
PLAASLIKE BELASTING, STAM- EN ANDER
HEFFINGS.

LOCAL TAX, TRIBAL LEVIES AND RATES.
PLAASLIKE BELASTING, STAM- EN ANDER
HEFFINGS.

D
E
F
G
H

BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSYE 26 en 27 DAARVAN:

Additional particulars under regulation 17 (1) (V), Chapter II, Bantu Labour Regulations, 1965.
Bykomende besonderhede volgens regulasie 17 (1) (V), Hoofstuk II, Bantoe-arbeidregulasies, 1965.

Additional particulars under regulation 17 (1) (V), Chapter II, Bantu Labour Regulations, 1965.
Bykomende besonderhede volgens regulasie 17 (1) (V), Hoofstuk II, Bantoe-arbeidregulasies, 1965.

CITY OF STAN VANHEERBURG
SAFETY REGULATION EXAMINATION CENTRE
M-14
MOTORVEHICULE ENGINEERING CENTRE
NO. 21 1911, 33 AND 35 ST. ABRAHAM'S
MANMULSTOWN

29.5.1974

Medically examined and vaccinated
Geneeskundig ondersoek en ingeënt
Ref. No. 61868

Medical Officer / Geneeskundige Beampte

E
F
G
H

BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSYE 30 en 31 DAARVAN:

DRIVER'S LICENCES.
BESTUURDERSLISENSIES.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.



30

MODES AND CLASSES OF VEHICLES.
KLEKES EN KLASSE VOERTUIG.

- 01 Motorcycle without sidecar, not exceeding 50 cm³.
Motorfiets sonder syspan, hoogstens 50 cm³.
- 02 Motorcycle without sidecar, exceeding 50 cm³.
Motorfiets sonder syspan, meer as 50 cm³.
- 03 Motorcycle with sidecar.
Motorfiets met syspan.
- 04 Motor tricycle.
Motordriewiel.
- 05 Tractor.
Trekker.
- 06 Motor vehicle propelled by electrical power.
Motorvoertuig deur elektriese krag aangedryf.
- 07 Special type of mobile agricultural or industrial equipment, etc.
Spesiale soort mobiele landbou- of nywerheidsuitrusting, ens.
- 08 Light motor vehicle.
Ligte motorvoertuig.
- 09 Medium motor vehicle.
Middel motorvoertuig.
- 10 Heavy motor vehicle.
Swaar motorvoertuig.
- 11 Extra heavy motor vehicle.
Ekstra swaar motorvoertuig.
- 12 Specially adapted vehicle for use by a physically disabled person. Spesiale ingerigte voertuig vir gebruik deur liggaamlik ongeskikte persoon.

31

F
G
H

BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSYE 32 en 33 DAARVAN:

DRIVER'S LICENCES.

On an application for and the issue of a driver's licence this reference book must be handed to the issuing officer who will affix the appropriate driver's licence on this page.

BESTUURDERSLISENSIES.

By aansoek om en die uitreiking van 'n bestuurderslisensie moet hierdie bewysboek oorhandig word aan die uitreikende beampte wat die toepaslike bestuurderslisensie op hierdie bladsy sal aanbring.

DRIVER'S LICENCES.

On an application for and the issue of a driver's licence this reference book must be handed to the issuing officer who will affix the appropriate driver's licence on this page.

BESTUURDERSLISENSIES.

By aansoek om en die uitreiking van 'n bestuurderslisensie moet hierdie bewysboek oorhandig word aan die uitreikende beampte wat die toepaslike bestuurderslisensie op hierdie bladsy sal aanbring.

G
H

BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSYE 34 en 35 DAARVAN:

DRIVER'S LICENCES.

On an application for and the issue of a driver's licence this reference book must be handed to the issuing officer who will affix the appropriate driver's licence on this page.

BESTUURDERSLISENSIES.

By aansoek om en die uitreiking van 'n bestuurderslisensie moet hierdie bewysboek oorhandig word aan die uitreikende beampste wat die toepaslike bestuurderslisensie op hierdie bladsy sal aanbring.

LICENCES TO POSSESS ARMS.

On an application for and the issue of a licence to possess an arm this reference book must be handed to the authorised officer who will affix the appropriate licence on this page.

LISENSIES OM WAPENS TE BESIT.

By aansoek om en die uitreiking van 'n lisensie om 'n wapen te besit, moet hierdie bewysboek oorhandig word aan die gemagtigde beampste wat die toepaslike lisensie op hierdie bladsy sal aanbring.

BEWYSBOEK : GEORGE MOLEFI - BLADSY 36 EN PERSOONLIKE BESONDER-

HEDE:

LICENCES TO POSSESS ARMS.

On an application for and the issue of a licence to possess an arm this reference book must be handed to the authorised officer who will affix the appropriate licence on this page.

LISENSIES OM WAPENS TE BESIT.

By aansoek om en die uitreiking van 'n lisensie om 'n wapen te besit, moet hierdie bewysboek oorhandig word aan die gemagtigde beampte wat die toepaslike lisensie op hierdie bladsy sal aanbring.

PERSONAL PARTICULARS
PERSOONLIKE BESONDERHEDE.

MALE
ANLIK

FIRST NAMES
VOORNAME

GEORGE

SURNAME
VAN

MOLEFI

CITIZEN
BURGER

SUID-
80THO

Burgerskap/Citizenship

No. 1-5081527-1

[-A10]

M.A. du Toit

DIRECTOR
BANTU
REFERENCE
BUREAU
BANTOE.

BEWYSBUK
13-6-1974



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

ADMISSION IN TERMS OF SECTION 220 ACT NO. 51 of 1977

THE STATE VS. 1. ANTHONY BOBBY TSOTSOBE

2. JOHANNES SHABANGU

3. DAVID MOISE

1. The Defence makes the following admissions in terms of Section 220 of Act No. 51 of 1977:-

- i) that accused no. 2 was born in the REPUBLIC OF SOUTH AFRICA at Middelburg, Transvaal on the 23rd September 1959, that he grew up in the Republic of South Africa and attended primary school in Middelburg and also the Sozama High School in Middelburg and that he left his parents' home on the 7th July 1978; (10
- ii) that accused no. 3 was born in Kroonstad on the 18th March 1956, that he grew up in the Republic of South Africa and attended primary school in Kroonstad and Secondary school at Evaton. He left his parents' home during December 1977;

DATED AT JOHANNESBURG ON THIS 9th day of JULY 1981. (20

(sgd) ?

MATJILA & MOKGOATLHENG INC.

Station Arcade, Room 15,

52 Noord Street,

JOHANNESBURG.

REF: Mr Ratha Mokgoatlheng

/R2525/81

Tel.: 23-9017/23-5214

Box 23027 Joubert Park, 2044.

Collection Number: AD2021

SOUTH AFRICAN INSTITUTE OF RACE RELATIONS, Security trials 1958-1982

PUBLISHER:

Publisher:- Historical Papers, University of the Witwatersrand

Location:- Johannesburg

©2012

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of the collection records and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of a private collection deposited with Historical Papers at The University of the Witwatersrand.